



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.bb • Amtliche Mitteilung • Nr. 4 - April 2013



121. Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Völs mit Neuwahlen

Im Saal des Vereinshauses fand die 121. Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Völs statt. Kommandant HBI Roland Schatz konnte 70 KameradInnen und Ehrengäste begrüßen.

Kommandant Schatz berichtete über das vergangene Jahr 2012, in dem 28 Gruppen- bzw. Zugübungen und 3 Schulungsnachmittage abgehalten wurden. 1 Trupp konnte das Atemschutzleistungsabzeichen in Gold, 1 Trupp in Silber erringen. Weiters wurden 39 Jugendübungen für die Ausbildungsgruppe abgehalten.

Kommandant-Stellvertreter Herbert Rangger präsentierte die stolze Einsatzstatistik des letzten Jahres: 120 Einsätze und Brandwachen sorgten für genug Arbeit.

Dazu kommen noch unzählige Stunden in Verwaltung, Wartung und Instandhaltung, Übungen, Kursbesuche und Bewerbe. Die durchschnittliche Ausrückzeit bei Einsätzen beträgt 2 Minuten 41 Sekunden, eine für Freiwillige Feuerwehren sehr beachtliche Zeit.



Herbert Rangger und sein Nachfolger Herbert Strickner jun.



Das neue Kommando: Matthias Ruetz, Herbert Strickner jun., Roland Schatz und Erich Rangger (v.l.)

Im Anschluss wurde das neue Kommando für eine neue Periode (5 Jahre) gewählt. Kommandant Roland Schatz wurde mit großer Mehrheit wiedergewählt. Kommandant-Stellvertreter Herbert Rangger zog sich nach 30 Jahren Arbeit im Ausschuss der Feuerwehr zurück. Ihm folgte Herbert Strickner jun. nach. Matthias Ruetz wurde wieder zum Kassier gewählt. Benjamin Pertl stellte sich nicht mehr zur Wahl zum Schriftführer, ihm folgte Erich Rangger nach.

an Gstrein richteten Worte des Dankes und der Anerkennung für ihren Einsatz für die Völser Bevölkerung an die Führung der Feuerwehr und an die gesamte Mannschaft.

Die Feuerwehrverantwortlichen und die Ehrengäste brachten ihre Freude über die Fortschritte bei den Vorbereitungen zum Baubeginn des Feuerwehrhauses zum Ausdruck. Als Ziel für den Fertigstellungstermin wurde das Frühjahr 2014 genannt.

Die Ehrengäste BFK-Stv. Reinhard Kircher, AK ABI Wegscheider Ernst, BM Ruetz Erich, VBM LA Pertl Anton, VBM Kathrein Walter, Pfarrer Christoph Pernter und Kooperator Adri-

Angelobt und zum Feuerwehrmann befördert wurden Clemens Pavlitschek, Irwin Felic, befördert zum Hauptfeuerwehrmann wurde Walllechner Markus.



Irwin Felic und Clemens Pavlitschek bei der Angelobung

Landtagswahl am Sonntag, 28. April 2013

Am Sonntag, 28. April 2013 finden in Tirol die Landtagswahlen statt.

Wahlberechtigt sind österreichische Staatsbürger, die in Tirol ihren Hauptwohnsitz haben, spätestens am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben und vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind. Weiters österreichische Staatsbürger, die vor der Verlegung ihres Hauptwohnsitzes in das Ausland diesen in Tirol hatten, spätestens am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben und vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind, für die Dauer ihres Aufenthaltes im Ausland, längstens für zehn Jahre.

Die Wahllokale in Völs – Vereinshaus I (Parterre), Volksschule (Turnsaal), Hauptschule (großer und kleiner Turnsaal) und Evangelisches Pfarrheim sind durchgehend von 7.00 bis 16.00 Uhr geöffnet. Die Sprengelteilungen (Straßenanordnungen) bleiben gleich wie bisher und sind für die neuen Straßennamen Blasius-Hölzl-Weg und Lannes das Wahllokal im Vereinshaus und für den Erich-Schwarzenberger-Weg das Wahllokal in der Volksschule zuständig.

Für nicht mobile WählerInnen steht wiederum eine Sonderwahlbehörde zur Verfügung, deren Besuch schriftlich bis

spätestens Mittwoch, 24. April 2013 bzw. mündlich bis spätestens Freitag, 26. April 2013, 12.00 Uhr, im Gemeindeamt, Meldeamt, Telefon: 30 31 11/12 (Frau Antmann), beantragt werden kann.

Wahlkarten können im Meldeamt Völs, schriftlich bis spätestens Mittwoch, 24. April 2013 bzw. mündlich bis spätestens Freitag, 26. April 2013, 12.00 Uhr, beantragt werden. Die Amtsstunden sind täglich von 7.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag zusätzlich von 14.00 bis 17.00 Uhr. Die Wahlkarte ist sorgfältig zu verwahren.

WählerInnen, die sich am Wahltag nicht in Völs aufhalten und im Wählerverzeichnis der Gemeinde Völs eingetragen sind, haben die Möglichkeit, sich rechtzeitig eine Wahlkarte ausstellen zu lassen und können mit dieser in einer anderen Gemeinde Tirols (während der Öffnungszeiten der dortigen Wahllokale) oder mittels Briefwahl ihre Stimme abgeben.

Die Stimmabgabe im Wege der Briefwahl erfolgt durch die Übersendung der verschlossenen Wahlkarte an die zuständige Kreiswahlbehörde, wo sie spätestens am 26. April 2013, 12.00 Uhr einlangen muss. Es ist auch die Abgabe der verschlossenen Wahlkarte bei jedem Tiroler Gemeindeamt während der Amtsstunden bis spätestens Freitag, 26. April 2013,

12.00 Uhr möglich. Verschlossene Wahlkarten können auch noch am Wahlsonntag, dem 28. April 2013, bis Wahlschluss in jedem Tiroler Wahllokal, das Wahlkarten annimmt, abgegeben werden.

WählerInnen, die sich eine Wahlkarte besorgt haben und sich am Wahltag dann doch in Völs aufhalten, können in ihrem Wahlsprengel normal wählen, müssen aber unbedingt die ausgestellte Wahlkarte mitbringen. Ohne diese Wahlkarte ist auch im eigenen Sprengel eine Stimmabgabe nicht möglich.

Den Wahlberechtigten werden per Post, ca. eine Woche vor dem Wahltag, Wählerverständigungskarten zugeschickt, aus denen der jeweilige Wahlsprengel sowie die Wahlzeit ersichtlich sind. Zur Stimmabgabe sind diese Wählerverständigungskarte sowie ein Ausweis mitzubringen.

Richtlinien für den Heizkostenzuschuss 2013

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 25.01.2013 beschlossen, den Heizkostenzuschuss 2013 um € 10,- auf € 60,- zu erhöhen.

Der Sozialsprengel Völs zahlt EINMALIG einen Betrag von € 60,- dazu, sodass für 2013 ein Heizkostenzuschuss von € 120,- gewährt wird.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis

- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichs/Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Pensionsvorsüssen
- BezieherInnen von AMS/Notstandshilfe
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- BezieherInnen von laufenden Grundsicherungs/Grundversorgungslösungen, die die Übernahme der Heizkosten als Grundsicherungs/Grundversorgungslösung erhalten
- BewohnerInnen von Alten- und Pflegeheimen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragsstellung gelten folgende Netto-Einkommengrenzen

- € 820,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.240,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,- pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 420,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 260,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen, Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorsüsse/Alimente, Nebenzulagen

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

- Pflegegeldbezüge, Familien-

Stellenausschreibung

Die Marktgemeinde Völs sucht ab sofort eine stundenweise Vertretung als

Reinigungskraft

Die Anstellung erfolgt im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung.

Dem Ansuchen sind beizuschließen:

Lebenslauf mit Passfoto, polizeiliches Führungszeugnis kann nachgereicht werden.

Die Bewerbungen sind bis spätestens Freitag, den 19. April 2013, 12.00 Uhr, im Marktgemeindeamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben, zu übersenden oder mittels Mail an gemeinde@voels.tirol.gv.at zu übermitteln.

beihilfe, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG

Höhe des Heizkostenzuschusses

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig € 120,- pro Haushalt.

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen anzuschließen:

- Einkommensnachweis (aktueller Pensionsbescheid, aktueller Lohn- oder Gehaltszettel, aktuelle Bezugsbestätigung – AMS, TGKK, Unterhalt, Alimente)
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Gemeindeamt Völs, Hauptbüro vom 5. März bis 30. April 2013 beantragen. Weitere Informationen und Auskünfte unter der Tel. Nr. 303111-21 bei Frau Pleyer.

Feuerbrandverdacht – was tun?

Die richtige Diagnose der Krankheit Feuerbrand sowie die anschließende sachgerechte Entsorgung des befallenen Materials ist enorm wichtig für die Bekämpfung dieser Seuche. Unsachgemäßes Vorgehen beim Roden, Ausschneiden und Probenziehen führt zu einer weiteren Verbreitung dieser gefährlichen Krankheit.

Symptome des Feuerbrandes
Steinobst wie Zwetschke, Kirsche, Weichsel, Marille, Pflaume usw. werden ebenso wie Laubbäume und Strauchbeerobst nicht vom Feuerbrand befallen. Anfällig sind hingegen Birne, Apfel, Quitte, Vogelbeere, Eberesche und Ziergehölzer, wie z.B. Weiß- und Rotdorn. Die Zweige vertrocknen von der Spitze her, das Laub verfärbt sich braun, dunkelbraun bis hin zu einer schwärzlichen Verfärbung. Die Blätter fallen nicht ab, sondern

bleiben auch über den Winter am Zweig hängen.

Junge Triebe und Wasserschossen krümmen sich aufgrund des Wassermangels an der Triebspitze peitschenförmig. Die Erscheinungen gehen relativ rasch voran, ein Baum stirbt innerhalb von 2 bis 3 Jahren nach dem Befall ab. Charakteristisch ist die rasche Ausbreitung der Krankheit auf der befallenen Pflanze.

Hygienemaßnahmen

Beim Roden und Ausschneiden von mit Feuerbrand befallenen Pflanzen sind rigorose Hygienemaßnahmen erforderlich. Die ganzen Werkzeuge sowie Schuhe, Hände und Arbeitskleidung müssen desinfiziert werden. Wenn Feuerbrandherde in einem Baum ausgeschnitten werden, so muss die Säge bzw. Baumschere nach jedem Schnitt desinfiziert werden. Beim Verlassen des Obstgartens sind ebenfalls alle Werkzeuge, die zum Schneiden verwendet wurden, sowie die Arbeitskleidung zu desinfizieren. Ein normaler Waschvorgang reicht zum Abtöten der Bakterien nicht aus.

Im Verdachtsfall wird ersucht, sich sofort mit dem Marktgemeindeamt Völs, Tel.: 30 31 11-0, in Verbindung zu setzen.

Die neuen roten Gassisäcke sind da!

Leider werden immer noch viele



Säcke am Wegrand oder in den Feldern entsorgt. In der Praxis hat sich gezeigt, dass farbige Säcke weniger oft unsachgemäß entsorgt werden. Zudem sind sie durch die kräftige Farbe besser sichtbar und können notfalls vor dem Mähen entfernt werden.

Äcker und Mähwiesen dienen der Lebensmittelproduktion. Durch Hundekot wird das Futter verunreinigt und es können Krankheiten übertragen werden. Außerdem sind Verunreinigungen nach dem Feldschutzgesetz strafbar.

Wir bitten daher alle Hundehalter, in ihrem eigenen Interesse den Hundekot ordnungsgemäß zu beseitigen.

Sommerkindergarten für Kinder von 2 bis 10 Jahren

Die Marktgemeinde Völs bietet auch heuer wieder in der Zeit vom Montag, 8. Juli bis Freitag, 16. August 2013 eine ganztägige Betreuung mit Mittagstisch für Völser Kinder im Alter von 2 bis 10 Jahren an.

te stehen pro Gruppe bereit, wobei die Kinderhöchstzahl bei 20 Kindern pro Gruppe liegt. Die Betreuung findet auch dieses Jahr in den Räumlichkeiten des Kindergartens West (bei der Hauptschule) statt.

Der „Sommerkindergarten“ wird von der Marktgemeinde Völs und vom Amt der Tiroler Landesregierung gefördert, daher kann der Elternbeitrag von € 20,- pro Woche sehr gering gehalten werden. Für das Mittagessen fällt ein zusätzlicher Betrag von € 4,20 pro Essen an. Die Betreuung kann wochenweise in Anspruch genommen werden, als Mindestanmeldedauer gilt eine Woche!

Anmeldeformulare erhalten Sie in den Völser Kindergärten, der Völser Volksschule, dem EKIZ, dem Gemeindeamt oder über die Website der Gemeinde Völs (www.voels.at).

Ihre verbindliche Anmeldung muss bis spätestens 19. April 2013 im Hauptbüro des Gemeindeamtes einlangen!



Ihre Kinder werden auf Wunsch von 7.00 bis 16.00 Uhr (Montag bis Donnerstag) bzw. 7.00 bis 13.00 Uhr (Freitag) betreut.

Spätere Anmeldungen können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

Anmeldungen sind wahlweise für die Vormittags- oder Ganztagesgruppe möglich. Für die Anmeldung zur Ganztagesgruppe ist der Nachweis der Berufstätigkeit notwendig. Je zwei ausgebildete Fachkräf-

Unter der Telefonnummer 0512/303111-11 steht Ihnen Frau Sandra Jenewein für allfällige Rückfragen zur Verfügung (Montag-Freitag von 7.00 bis 12.00 Uhr, sowie Dienstag und Donnerstag von 14.00 bis 17.00 Uhr).



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 5. April 2013 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 9. April und am Dienstag, den 23. April 2013 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.

Osterbasar

Der Sozialsprengel Völs dankt allen Völslerinnen und Völslern, die mit ihrer Hilfe und Unterstützung, aber auch mit ihrem Kauf zum Gelingen des diesjährigen Osterbasars beigetragen haben, recht herzlich.

Vortrag

„Herzpumpenschwäche“

Wir laden herzlich ein zum Vortrag „Herzpumpenschwäche – Was ich immer schon wissen wollte“ von Univ. Doz. Dr. Gerhard Pözl, Herzspezialist an der Univ. Klinik Innsbruck, am Dienstag, den 16. April 2013, um 19.30 Uhr im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs. Die Ursachen für eine Herzschwäche sind vielfältig. Weil aber die Symptome oft falsch gedeutet werden, wissen davon Betroffene oft gar nichts von ihrer Erkrankung. Ab dem 65. Lebensjahr nimmt die Häufigkeit zu. Risikopatienten sind besonders Menschen mit Bluthochdruck und Diabetes. Heute gibt es aber viele Möglichkeiten, ein schwaches Herz zu stärken. Univ. Doz. Dr. Pözl wird ausführlich über das Thema informieren.



Gesundheits- und Sozialsprengel Völs

Stellenausschreibungen

Wir suchen:

- 1 Dipl. Gesundheits- und Krankenpfleger/
-schwester
oder
1 Pflegehelfer/in**

im Beschäftigungsausmaß von ca. 20 Wochenstunden. Die Anstellung und Entlohnung erfolgt nach BAGS, Führerschein B ist erwünscht.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto senden Sie bitte an: Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7, 6176 Völs, Tel.: 0512/30 47 76, E-Mail: sozialsprengel-gf@aon.at

„Essen auf Rädern“

Der Gesundheits- und Sozialsprengel bietet seit vielen Jahren den Dienst "Essen auf Rädern" an. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n) verlässliche(n) Mitarbeiter(in) für den Dienst "Essen auf Rädern" an Wochentagen von ca. 11-13 Uhr für die Monate Juli und August bzw. als Urlaubsvertretung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an den Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7, 6176 Völs oder mittels E-Mail an: sozialsprengel-gf@aon.at



Eltern-Kind-Zentrum

Einladung zu unserem EKIZ

Frühlingsfest

**am Samstag, 4. Mai 2013
14.30–17.00 Uhr**

im Eltern-Kind-Zentrum

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

Kinder für das Leben stärken

Die Elternbildnerin des Kath. Bildungswerks, Fr. Karin Hofbauer, referiert am Mittwoch, 24. April 2013 um 20.00 Uhr im EKIZ Völs zum Thema „Kinder für das Leben stärken“.

In unserer Gesellschaft ist es zur UNKULTUR geworden, sich auf Fehler und Schwächen

zu konzentrieren. Kinder, die dauernd darauf hingewiesen werden, was sie alles nicht können, werden entmutigt.

Die „10 Impulse für Eltern“ bieten Anregungen, Kinder im Alltag zu ermutigen, damit sie stark und selbstbewusst werden. Eintritt frei!

Zum Nachdenken

Es ist gleichgültig, was die Welt über religiöse Erfahrungen denkt. Derjenige, der sie hat, besitzt den großen Schatz einer Sache, die ihm zu einer Quelle von Leben, Sinn und Schönheit wurde und die der Welt und der Menschheit einen neuen Glanz gegeben hat.

*Carl Gustav Jung, Psychologe
aus: Pauluskalender 2013*

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

6./7. April

Dr. Walter Bernwick

Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

13./14. April

Dr. Stefan Neuner

Peter-Siegmaier-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

20./21. April

Dr. Norbert Benesch

Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

27./28. April

Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Dienstag, 2. April
Freitag, 12. April
Montag, 22. April

Cyta-Apotheke

Sonntag, 7. April
Mittwoch, 17. April
Samstag 27. April

REDAKTIONSSCHLUSS

**für die Ausgabe
Mai 2013
Montag, 15. April 2013**

Nach Redaktionsschluss
einlangende Beiträge können
ausnahmslos nicht mehr
berücksichtigt werden.



Etwa 50 Millionen Euro jährlich fließen in den Erhalt und die Sanierung bestehender Wasserleitungssysteme. Hunderte öffentliche Kläranlagen sorgen dafür, dass die ausgezeichnete Wasserqualität der heimischen Gewässer nicht nur gehalten, sondern auch ausgebaut werden kann. Der Großteil der österreichischen Flüsse und Seen weist beste Trinkwasserqualität auf. Mitverantwortlich dafür ist die Umwelt- und Kommunalpolitik, die dafür die nötigen Maßnahmen setzt.



Wasserleitungsneubau

Liebe Völserinnen und Völser!

Meine Gemeinde sorgt dafür, dass ich immer sauberes Wasser habe.

Intakte Naturlandschaften und sorgsamer Umgang mit Ressourcen.

Sauberes Wasser ist bei uns eine Selbstverständlichkeit – dafür haben die Gemeinden in den letzten Jahrzehnten gesorgt. 88.000 Kilometer Kanalnetz und 78.000 Kilometer Wasserleitungen wurden von den Gemeinden errichtet, bezahlt und gewartet. Pro Jahr werden etwa 2.700 Wasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsprojekte mit einem Investitionsvolumen von etwa 575 Millionen Euro durchgeführt. Im Bereich des Kanalnetzes nimmt Österreich international einen Spitzenplatz ein und die Zahl der Haushalte, die mit dieser Basis-Infrastruktur versorgt sind, ist stets im Steigen.

Die österreichischen Gemeinden – vertreten durch den Österreichischen Gemeindebund als Interessensvertretung – setzen sich mit aller Kraft für die Erhaltung dieser kommunalen Daseinsvorsorge ein, denn damit wird garantiert, dass Wasser auch in Zukunft für alle Menschen leistbar bleibt.

Auch in der Marktgemeinde Völs werden jährlich hohe Summen in den Ausbau und die Instandhaltung der Wasser- und Abwasserversorgung investiert. So sind im Haushaltsjahr 2013 für die Wasserversorgung € 807.100,- und für die Abwasserbeseitigung € 907.700,- im Budget vorgesehen.

Wasserleitungsneubau

Zur Verbesserung der Wasserversorgung und vor allem um die Löschwasserversorgung im Völser Gewerbegebiet auf den erforderlichen Stand zu bringen, wurde auf einer Länge von ca. 600 m eine bestehende Wasserleitung entlang des

Völser Gießens ausgetauscht. Die bestehende alte PVC Versorgungsleitung mit einem Durchmesser von DN 100 wurde durch eine PE Leitung DN 150 ersetzt. In weiterer Folge entstand hier eine Ringleitung. Die für dieses Projekt geschätzten Baukosten belaufen sich auf € 260.000,-. Baubeginn war Anfang Februar, mit Ende März konnten die Arbeiten abgeschlossen werden.

Jahresrechnung

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 22. März die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2012 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Die

nicht im Budget vorgesehenen, unerwarteten Ausgaben, wie zum Beispiel Reparaturen und Schadensfälle. Ich freue mich natürlich über dieses durchaus positive Ergebnis. Herzlich bedanke ich mich bei den drei Damen der Finanzverwaltung, besonders bei Kassaleiterin Astrid Landauer.

Vandalismus

Unbekannte „Sprayer“ haben den Bauzaun im Völser Badl geöffnet und ihre „Spuren“ hinterlassen. Trotz Verständnis für jugendlichen Leichtsinn entstehen hier unnötige Kosten und ein enormer Mehraufwand.



Vandalismus



Einnahmen der Marktgemeinde Völs betragen im Jahr 2012 € 17.512.215,53. Die Ausgaben betragen € 15.667.883,42. Somit konnte ein positives Rechnungsergebnis in der Höhe von € 1.844.332,11 erwirtschaftet werden. Im Zuge der Budgeterstellung wurde bereits ein Rechnungsüberschuss von € 1.649.000,- in den Haushaltsvoranschlag für 2013 übertragen, sodass wir noch über einen tatsächlichen Rechnungsüberschuss von € 195.332,11 verfügen können. Dieser Betrag dient vor allem zur Deckung von

Der Umbau bzw. die Generalisierung im Völser Badl geht zügig voran. Laut Terminplan sollte die Eröffnung im Mai planmäßig stattfinden. Ich freue mich schon jetzt auf eine gute Badesaison.

Es grüßt herzlich Ihr
Bürgermeister

Erich Ruetz

Radeln für den Klimaschutz



Marktgemeinde
Völs

Unter dem Motto „Radeln für den Klimaschutz!“ fällt am 15. März der Startschuss zum „Tiroler Fahrradwettbewerb 2013“. Land Tirol und Klimabündnis Tirol rufen auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit den Gemeinden alle Tirolerinnen und Tiroler zur Teilnahme an der landesweiten Klimaschutzinitiative auf.

RadfahrerInnen sind schnell, sparsam, gesund und klimafreundlich unterwegs. Beim Tiroler Fahrradwettbewerb werden sie noch zusätzlich mit vielen tollen Preisen belohnt. Wer sich als TeilnehmerIn registriert und vom 15. März bis 9. September mindestens 100 km mit dem Fahrrad zurücklegt, ist mit dabei.

Jede/r kann gewinnen!

Beim Tiroler Fahrradwettbewerb geht es nicht um Schnelligkeit oder Höchstleistungen, jede/r kann gewinnen! Wer beim Wettbewerb mitmachen will, kann sich beim Gemeindeamt (Umweltamt) umwelt@voels.tirol.gv.at oder unter www.tirolmobil.at registrieren.

Radeln und Kilometer zählen
Die TeilnehmerInnen können

ihre gefahrenen Kilometer entweder direkt unter www.tirolmobil.at eintragen oder im Umweltamt bekanntgeben.

Ob die Erfassung mittels Fahrradcomputer oder Fahrtenbuch erfolgt, spielt keine Rolle, ebenso ob die Kilometer täglich, wöchentlich oder erst am Ende des Wettbewerbs erfasst werden, bleibt den TeilnehmerInnen selbst überlassen.

Verlosung nach Zufall

Nach Ende des Wettbewerbes, spätestens bis zum 16. September, muss der Kilometerstand bekanntgegeben werden – idealerweise gleich im Internet oder aber auch direkt beim Umweltamt. In der Europäischen Mobilitätswoche (16. bis 22. September) bzw. am Autofreien Tag 2013 (22. September) finden dann die Verlosungen statt. (Terminankündigung in der Septemerausgabe der Gemeindezeitung).

Weitere Informationen sind am Gemeindeamt Völs und beim Klimabündnis Tirol, Anichstraße 34, 6020 Innsbruck, Tel. 0512/583558-0, Fax-DW 20, E-Mail: tirol@klimabuendnis.at erhältlich.

Erfolgreiche Teilnahme bei Prima la Musica

Von 4.3.-12.3.2013 fand der renommierte Jugendmusikwettbewerb „Prima la Musica“ auf Landesebene statt, Austragungsort war heuer Hall in Tirol. Schülerinnen und Schüler der Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung überzeugten mit ihrem Auftritt und stellten ihr Können eindrucksvoll unter Beweis.



Johannes Schmid (Kematen),
Trompete – Altersgruppe A,
Klasse Raimund Walder
1. Preis mit Auszeichnung



Andreas Schmid (Kematen),
Trompete – Altersgruppe B,
Klasse Raimund Walder
1. Preis mit Auszeichnung



Simon Aschenwald (Völs),
Schlagwerk – Altersgruppe 1,
Klasse Martin Zech
1. Preis



Valentina Desing (Kematen),
Tenorhorn – Altersgruppe 2,
Klasse Manfred Stern
2. Preis



Die Bücherei Völs sucht Verstärkung!

„Die Neugierde der Kinder ist der Wissensdurst nach Erkenntnis, darum sollte man diese in ihnen fördern und ermutigen.“
(John Locke)

Mögen Sie Bücher? Arbeiten Sie gerne mit Kindern? Sind Sie kontaktfreudig und haben Sie Zeit?

Wir möchten den Kindern die Freude am Lesen und den spielerischen Umgang mit Büchern näherbringen. Je früher wir mit dem Vorlesen beginnen, desto verlässlicher schaffen wir die

Basis für späteres Lesevergnügen. Lesen regt die Fantasie an, es ermöglicht die Entdeckung fremder Welten und vermittelt lebenslang Freude als Tor zur Bildung.

Daher suchen wir ehrenamtliche MitarbeiterInnen, die sich angesprochen fühlen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Unsere Öffnungszeiten:
Dienstag von 16.00-19.00 Uhr
Mittwoch von 8.30-10.30 Uhr
Donnerstag von 16.00-19.00 Uhr



Malerei Posch

Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20
Tel. Fax 0512-30 32 12-4
Mobil: 0664-34 10 335
E-mail: malerei-posch@aon.at

Kindergarten Völs West

Mit Gummihandschuhen und Müllsäcken ausgerüstet machten wir uns auf, unsere Spielwiese vom Müll zu säubern. Es war ein beachtlicher Berg, den wir zusammentrugen. Uns war es wichtig, beim Frühjahrsputz mitzuhelfen und so unseren Beitrag zu leisten und Verantwortung zu üben. Wir hoffen, dass wir uns lange an unserer sauberen Wiese erfreuen können.

Wir unterstützten den Frühling bei seinem Kommen. Mit Rasseln und Sonnen zogen wir durchs Dorf und brachten



so verschiedenen Betrieben ein paar Frühlingssonnenstrahlen. Auch die Passanten, denen wir begegneten, schenkten uns ein Lächeln. Wir danken allen für die freundliche Aufnahme.

Die Kinder der Marienkäfergruppe

Kindergarten Völs Feuerwehr



Wieder großen Spaß am künstlerischen Gestalten hatten die Kinder im Kindergarten Feuerwehr. Dieses Mal galt es ein Eingangstor der Kulturwiese zu gestalten und zusätzlich entstanden interessante Figuren für ein Zaunsegment. Neugierig geworden? Auf die Wies'n gehen!

Kindergarten Dorf



Diesen Monat waren wir gleich zweimal zu Besuch im Seniorenheim. Einmal waren wir zum Mittagessen eingeladen – natürlich mit anschließender Führung durch die Großküche! Und zum zweiten Mal gemeinsam mit den Bewohnern zur Märchenstunde „Dornröschen“. Vielen Dank!

Waldkindergarten „Waldknöpfe“ Frühjahrsputz im Wald

Der kleine Wintereinbruch Mitte März hielt die Waldknöpfe nicht davon ab, voller Tatendrang ans Werk zu gehen: Mit Müllsäcken und Handschuhen ausgestattet wurde alles eingesammelt, das nicht in den Wald gehört. Es wurde abwechselnd ein „Putz- und Säuberungskordinator“ bestimmt (im Bild mit gelber Weste), der immer ein neues Gebiet zum „Säubern“ vorschlug.

Wir hatten auf alle Fälle auch sehr viel Spaß bei dieser Arbeit!



Seniorenkaffe 2013

Das Juze lädt am 26. April 2013 recht herzlich alle Seniorinnen und Senioren zum alljährlichen Seniorenkaffee ein! Ab 14.30 Uhr servieren die Völser Jugendlichen Kaffee und Kuchen, während stimmungsvolle Musik zum Tanzen auffordert. Die Völser Jugendlichen freuen sich auf zahlreiches Kommen!

Blaike-Party

Die monatlich stattfindende Party erfreut sich bei unseren Besucherinnen und Besuchern größter Beliebtheit. Die genaue Zeit könnt ihr auf unserer Homepage www.juzeblaike.at erfahren oder ihr besucht uns auf facebook!

Burschentag

Jeden zweiten Donnerstag im Monat ist es soweit, das Juze öffnet ausschließlich für Burschen! Ob Bowling, Pokerturniere etc., kommt vorbei und gestaltet mit euren Ideen und Vorschlägen diesen Tag mit!



Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen

Die gesamten Termine sind auf der Homepage der Pfarre www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung, die in der Kirche aufliegt, zu finden. ☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet.



Ostermontag, 1.4.:

Emmausgang, Patrozinium unserer Pfarrkirche

☉ 6.00 Uhr Emmausgang zum Blasiusberg, Treffpunkt Pfarrheim, anschließend Frühstück im Cafe Alt Völs

☉ 10.00 Uhr Festmesse in der Pfarrkirche

Feierliche Osterämter:

Dienstag, 2.4.:

17.45 Uhr Hl. Messe – Haus der Senioren

Mittwoch, 3.4.:

19.00 Uhr Hl. Messe – Pfarrkirche
20.00 Uhr Pfarrgemeinderatssitzung

Donnerstag, 4.4.:

19.00 Uhr Hl. Messe für die Verstorbenen der letzten drei Monate der letzten drei Jahre (Cantilena Tyrolensia) – Pfarrkirche
19.45 Uhr Emmausweggemeinschaft – Pfarrsaal

Freitag, 5.4.:

15.00 Uhr Hl. Messe – Blasiuskirche

Weißer Sonntag, 7.4.:

Nach allen Vormittagsgottesdiensten Pfarrkaffee

☉ 10.00 Uhr Familiengottesdienst mit Kindersegnung anschl. im Pfarrsaal Treffen der Familien, die seit Ostern 2012 eine Taufe gefeiert haben

Montag, 8. 4.:

☉ 19.30 Uhr Jugendvesper in St. Bartlmä. Das Völser JuVe Taxi fährt um 19.00 Uhr am Pfarrheim weg!

Mittwoch, 10.4.:

14.00 Uhr Bibelrunde, Thema: Das verkörperte Wort (Dan 5) – Pfarrsaal

Freitag, 12.4.:

19.00 Uhr Abend für die Caritas-samlerInnen und Pfarrkalenderver-teilerInnen – Pfarrsaal

☉ Jugendabend 19.00-22.00 Uhr

Donnerstag, 18.4.:

☉ 19.00 Uhr Taizegebet in St. Norbert

20.00 Uhr 2. Elternabend zur Erstkommunionvorbereitung – Pfarrsaal

Freitag, 19.4.:

☉ 17.00-22.00 Uhr Berufungs-nachmittag für Jugendliche im Stift Wilten

Samstag, 20.4.:

14.00 Tauffeier
☉ 16.30 Uhr Firmlingsnachmittag für Firmlinge und Paten

Sonntag, 21.4.:

Nach allen Gottesdiensten Brot-verkauf zu Gunsten des Jung-scharlagers

☉ 10.00 Uhr Taufferneuerung der Erstkommunionkinder (Kinderchor Kosimi)

Mittwoch, 24.4.:

20.00 Uhr Eltern- und Patenbe-gleitabend zur Erstkommunion- und Firmvorbereitung im Pfarr-saal Thema: Wer ist dein Gott?

Donnerstag, 25.4.:

20.00 Uhr Bibelrunde – Pfarr-er-stube: „Lukas und die junge Kir- che“

Freitag, 26.4.:

☉ Jugendabend 19.00-22.00 Uhr

Mittwoch, 1.5.:

☉ 10.00-17.30 Uhr KinderKunst-Tag auf der Völser Kulturwiese. Die Jungschar Völs wird mit einer kunterbunten Bastelstation ver-treten sein.

19.00 Uhr Blasiuskirche: Maian-dacht und Flursegnung – Völser Sängler

Ja!

Die Nachfrage nach Segen ist sehr groß. Groß ist das Bedürfnis nach einer Zuwendung, die nicht mehr hinterfragt werden kann, nach einem unbedingten Ja, auch zu Wut, Verzweiflung und Ungewissheit.

Wir leben in einer brüchigen Zeit. Was kann Segen in dieser Zeit tun? Der Segen sagt: Ja, auch in der Unsicherheit bist du gehalten. Ja, auch das Unvollkommene ist in Ordnung. Ja, auch Scheitern ist ein Teil des Ganzen. Ja, auch die sprühende Lebensfreude ist gewollt. Ja, auch die Kraft des Kreativen ist eine ordnende Kraft. Ja, auch das Sterben gehört zum Leben. So gehört der Segen in den Bereich dessen, was das Leben gründet, ihm Sinn und Tragfähigkeit verleiht.

Hanna Strack

Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat April 2013

Sonntag, 7.4.: 9.00 Uhr:
1. Sonntag nach Ostern
Evangelium Johannes 20, 19-29

Sonntag, 14.4.: 9.00 Uhr:
2. Sonntag nach Ostern
Evangelium Johannes 10, 11-16

Sonntag, 21.4.: 9.00 Uhr:
3. Sonntag nach Ostern
Evangelium Johannes 15, 1-8

Sonntag, 28.4.: 9.00 Uhr:
4. Sonntag nach Ostern
Evangelium Matthäus 11, 25-30

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde an jedem 1. und 3. Donnerstag, den 4. und 18. April um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat um 15.30 Uhr im Gemeindesaal.

Informationen über unsere Pfarr-gemeinde gibt es auch im Inter-net unter der Adresse:
www.innsbruck-christuskirche.at

EMMAUS-STUBE

April 2013

| | | |
|---------|-------|---|
| Montag, | 1.4. | Ostermontag (keine Stube) |
| Montag, | 8.4. | spielen, plaudern |
| Montag, | 15.4. | Bewegung mit Musik |
| Montag, | 22.4. | Kaplan Adrian spricht über das 2. Vatikanische Konzil |
| Montag, | 29.4. | Bingo – heiteres Zahlenlotto |

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



Gesundheits- und Sozialsprengel Völs

Einladung zum Vortrag mit Diskussion

Herzschwäche Was ich schon immer wissen wollte

Univ. Doz. Dr. Gerhard Pölzl
Herzspezialist der Univ. Klinik Innsbruck

ORT: Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs
ZEIT: Dienstag, 16. April 2013, 19.30 Uhr



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664/223 15 53

Liebe Völserinnen und Völser!

Am Donnerstag, den 7. März 2013 besuchte eine Gruppe von BewohnerInnen den Holzverarbeitungsbetrieb Binder in Fügen im Zillertal. Bei wunderschönem Wetter genossen wir die Atmosphäre in der „Sicht-Bar“ hoch über dem Betriebsgebäude.

Am Dienstag, den 12. März 2013 übergab Familie Dr. S. aus Völs im Rahmen einer kleinen Feier ein Krippenrelief des Künstlers Helmut Millonig an das Haus der Senioren. Im Beisein des Künstlers wurde das Relief von Familie Dr. S. an die Verantwortlichen des Hauses der Senioren übergeben. Bürgermeister Erich Ruetz bedankte sich in einer Ansprache und hob die Bedeutung des Mäzenatentums für öffentliche Einrichtungen hervor. Das Kunstwerk wird einen würdigen Platz im Haus der Senioren finden. Wir bedanken uns ganz herzlich bei Familie Dr. S. für ihre Großherzigkeit.

Am 11. und 12. April veranstalten die Verantwortlichen der Senioreneinrichtungen Inzing, Zirl, Unterperfuß, Axams und Völs auf der Sattelberghütte eine weitere Fortbildung für Pflegekräfte zum Thema: „Leben – Sterben – Tod“. Aus dem Haus der Senioren nehmen fünf Pflegekräfte an der Veranstaltung teil. Markus Moosbrucker, Lehrkraft am Ausbildungszentrum West und Mischa Todeschini, Pflegedienstleiter im Haus der Senioren, leiten das Seminar.

Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung / Mischa Todeschini Bakk., Pflegedienstleitung



Geburtstage im April

Wir alle im Haus der Senioren wünschen

**Frau Johanna Huebl, Frau Hildegard Freund,
Frau Margit Jordan und Frau Marianne Pittl**

alles Gute zum Geburtstag!

INFO – BOX

Verwaltung: Tel. 0512/302655

Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung.

Pflegedienstleitung: Tel. 302655-60

Pflegedienstleitung Vertretung: Tel. 302655-60

Heimleitung: Tel. 302655-70

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18

@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

Heizung + Warmwasser

Das Programm OERTLI

- ÖL- Gasbrenner
- Gußkessel
- Brennwertkessel für Gas und Öl
- Warmwasserspeicher
- Solaranlagen
- Holzessel
- Regelungssysteme

Das Komplettprogramm mit dem interessanten Preis- Leistungsverhältnis

OERTLI

Koteschowitz GmbH
WÄRME MIT VERNUNFT

Mielestraße 3
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020
office@koteschowitz.at



Josefisingen

Am 16. März veranstaltete die Völser Sängerrunde wieder ihr traditionelles Josefisingen. Gemeinsam mit der Chorgemeinschaft „Inigazingo“ aus Inzing und der Familienmusik „Die Bergmänner“ mit dem Weltmeister auf dem Akkordeon wurde den Gästen ein unterhaltsamer Abend geboten.

Die VSR überzeugte mit Liedern wie „Alpara“, „I hab di gern“ und Spirituals, die Chorgemeinschaft Inigazingo mit Stücken wie „When I fall in love“ oder dem Kärnter Volkslied „Gern hab'n tuat guat“ und Jakob Bergmann begeisterte das Publikum mit seinem Akkordeon sowie mit

seinen beiden Söhnen, die ihn auf ihren Gitarren begleiteten. Norbert Gärtner und Josef Müllauer wurde vom Geschäftsführer des TSB Viktor Schellhorn und Herrn Bürgermeister Erich Ruetz das Goldene Ehrenzeichen des Tiroler Sängerbundes verliehen.

Der Obmann bedankte sich mit einem Blumengruß bei Peter Raab für die 30-jährige Mitgliedschaft bei der Völser Sängerrunde.

Die Vöser Sängerrunde dankt allen Helfern und Sponsoren, die diese Veranstaltung ermöglicht haben.



Stefan Oberhauser, Roland Meraner, Fr. Wegscheider, Mag. Gottfried Musshauer, Fr. Bergmann

Informationsabend zum Projekt „Bläserklasse“

Jeder weiß inzwischen, dass Musizieren die Konzentrationsfähigkeit steigert, dass das Spielen in der Gemeinschaft den Teamgeist, die Toleranz und die Kreativität fördert. Daher möchten die Volksschule Völs, die Musikkapelle Völs und die Landesmusikschule Kematen, Völs & Umgebung gemeinsam ein neues und innovatives Projekt in Völs starten – DIE BLÄSERKLASSE!

Die Bläserklasse ist eine neue „unverbindliche Übung“, welche ab dem Schuljahr 2013/2014 für die 3. und 4. Klassen in der Volksschule Völs angeboten wird. Das Erfolgsrezept der Bläserklasse ist ganz einfach: In der Gemeinschaft der Gruppe erlernen die Kinder „ihr“ Instrument unter Anleitung erfahrener Musikpädagogen. Eine

Erfahrung, die sonst jeder allein macht und daher oft viel weniger Spaß mit sich bringt. In der Bläserklasse übernimmt jedes Kind die Verantwortung für sein Instrument, Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Die nötige Disziplin und Verantwortung für ein Instrument ergibt sich dabei ganz von allein und lässt ein Gefühl für besondere Werte entstehen.

Der Informationsabend zur Bläserklasse findet am **Dienstag, 23. April 2013** um **19.00 Uhr** in der Volksschule Völs statt.

Die Volksschule Völs, die Musikkapelle Völs und die Landesmusikschule Kematen, Völs & Umgebung freuen sich über viele interessierte Teilnehmer.



Für 30-jährige Mitgliedschaft geehrt, Norbert Gärtner und Josef Müllauer



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Badersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106





Die ideale Veranstaltungsllocation in der CYTA!



NEU!

Ob Seminar, Vereinsevent, Firmenfeier, Kindergeburtstag oder Kunstausstellung – die **drei CYTA Studios** in der CYTA Shoppingwelt bieten für jede Veranstaltung den perfekten Rahmen. Je nach Personenanzahl stehen Ihnen an **sieben Tagen in der Woche** modernste Räumlichkeiten von 30 bis 100 m² zur Verfügung. Infos unter: www.ekz-cyta.com



CYTA-Errichtungs- und Management GmbH & CO KG
Gießenweg 15, 6176 Völs | Tel.: +43 (512) 30 46 18
E-Mail: studioc@ekz-cyta.com

schlossmarketing

TC Völs – Eine Ära geht zu Ende



Walter Seidenbusch, LA Anton Pertl, Andreas Pirker

22 Jahre lang stand Walter Seidenbusch an der Spitze des Tennisclubs Völs. Bei der am 21. Februar stattgefundenen Jahreshauptversammlung stellte er sich nicht mehr der Wiederwahl. LA Anton Pertl und der neue Vereinsobmann, Andreas Pirker, überreichten dem langjährigen Obmann ein Geschenk, weiters ist Walter Seidenbusch auch die Ehrenmitgliedschaft des Tennisclubs Völs verliehen worden.

Walter Seidenbusch bedankte sich zum Abschied bei allen Mitgliedern für die erfolgreiche Zeit und wünschte dem neuen Vorstand alles Gute für die Zukunft. Dem neuen Vorstand

des TC Völs liegt vor allem die Jugendarbeit am Herzen: Mit einem neuen Konzept für die nächsten Jahre soll – gemeinsam mit den Eltern und Trainern, aber auch mit Sponsoren – eine erfolgreiche Zukunft für die jüngsten Völser Tennisspieler gesichert werden.

Praktisch als Startschuss veranstaltet der Tennisclub Völs gemeinsam mit dem ASVÖ am 28.4.2013 ein „Tennis for fun“, bei dem Kinder aller Altersklassen die Sportart Tennis beschnuppern, aber auch den Verein kennenlernen können.

Alle Völser Kinder sind herzlich eingeladen mitzumachen!

Unser Angebot im April!

| | | |
|--|---------------------------|------------|
| | Rindsbraten | kg € 13,99 |
| | Beinflfleisch | kg € 5,49 |
| | Jungschweinebraten | kg € 6,99 |
| | Kareespeck | kg € 14,90 |

Mittagsmenüs von Mo-Fr

| | |
|-------------------------|---|
| Jeden Mittwoch | 1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30 (auf Vorbestellung) |
| Jeden Donnerstag | gegrillte Schweinsstelze mit Brot (auf Vorbestellung) 1 St. € 4,90 |
| Jeden Freitag | Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 6,40 |

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL: 0664/125 55 75
6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT



Der Kulturkreis Völs
lädt alle herzlich ein

Spannende Geschichten und Gestalten im Museum: „Das gezähmte Feuer“

Vor vielen tausend Jahren gelang es unseren Vorfahren, die zerstörerische Kraft des Feuers zu zähmen. Sie konnten es selbst entfachen, mit seiner Hilfe Gebrauchsgegenstände herstellen und es zum Zubereiten von Mahlzeiten nutzen.



Wieder gibt es eine spannende Geschichte mit Barbara Klapeer und Rudolf Lamprecht. Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene können durch Malereien und Gestalten mit Ton ihr „Feuer“ zähmen.

Um Anmeldung wird gebeten, damit Altersstufe und Anzahl der Besucher berücksichtigt werden können: Tel: 0664/1101604
rudolf.lamprecht@gmx.net

In Zusammenarbeit mit dem Museum Thurnfels
Donnerstag, 4.4.2013
15.00 bis 17.00 Uhr • Eintritt frei

Ausstellung „völs ARTet aus“

Gemeinschaftsausstellung
der Völser Kunstschaffenden

Blaike • Freitag, 12.04.2013 Vernissage
Beginn 19.00 Uhr • Einführende Worte: BM Erich Ruetz
Musikalische Umrahmung: Vrauen Vokal Völs
Öffnungszeiten: Sa 13.4. / So 14.4.2013
jeweils 10.00 – 17.00 Uhr



Seit der Gründung des Kulturkreises Völs ist es das Bemühen des Vorstandes, Völser Kunstschaffende durch die Organisation von Veranstaltungen zu fördern.

Die im Zweijahresrhythmus durchgeführten Ausstellungen auf der Blaike wurden sowohl von den Kunstschaffenden wie auch von der gesamten Bevölkerung sehr gut aufgenommen. Ein umfangreicher Katalog wird auch diesmal wieder die Ausstellung dokumentieren und jedem Aussteller die Möglichkeit geben, sich mit seiner Biografie und einem seiner Werke vorzustellen.

Teilnehmer:

Martina Baldauf, Matthias Baldauf, Ferdinand Bartl, Maria Culetto, Hadwig Eberharter, Margit Ehemoser, Peter Elvin, Brigitta Exner-Kuen, Mag. Ernest Exner, Heinz Flader, Manfred Flader, Bernhard

Frotschnig, Maria Genitheim, Helmut Gottein, Mag. Helmut Hable, Reinhard Hagner, Renate Herbert, Rosi Holleis, Werner Holleis, Karl Humpel, Mag. Beatrice Juen, Engelbert Juen, Klaus Juranek, Franz Kaserer, Walter Kainrath, Martin Köchle, Marie Kumar-Hackl, Rudolf Lamprecht, Gerti Lessiak, Maria Lösch, Gertraud Ludwig, Marosevac Natasa, Friedl Murauer, Rudolf Nocker, Peter Raab, Jasmin Schmollgruber, Carmen Schneeberger, Mag. Sylvia Stampfl, Ulla Traugott-Priester, Hermina la Verde, Maria Walder, Christine Webhofer, akad. Maler Andreas Weissenbach, Mag. Verena Weissenbach, Herbert Winkler, Elfriede Wirth, akad. Maler Michael Wolf

Musik al dente Ein Benefizkonzert für Rumänien

Blaike • Samstag, 20.04.2013 • Beginn 19.00 Uhr
Eintritt € 18,- / erm. € 13,- für Mitglieder
Pasta inklusive!

„al dente“ – also „mit Biss“ – das wird die Pasta con pesto rosso sein, die vor dem Konzert von 19.00 bis 19.45 Uhr gereicht wird.
„al dente“ – das ist auch das abwechslungsreiche Musikprogramm, das Sie an diesem Abend ab 20.00 Uhr erwartet:

Jazziges bieten die Sängerin Gabi Pfurtscheller mit ihren Freunden, der junge, temperamentvolle Chor „Die Lippenbeweger“ überzeugt mit einem mitreißenden Programm. Auf Akkordeon und Harfe bringen Hannes und Heidi Volksmusik zu Gehör. Das Querflötenensemble „Erster Flötenchor Tirol“ unter der Leitung von Stefan Graber, Wolfgang Schmitt mit seiner Gitarre und Roland Jordan auf der Zither sorgen ebenfalls dafür, dass Sie sich aufs Beste unterhalten. Musik aus ihren Heimatländern bringen die beiden Musikerinnen Eun Jung Park (Klavier) aus Südkorea und die Schwedin Lovisa Landström Ruhnau (Gesang, Cello) zur Aufführung.

Der gesamte Erlös dieses Abends kommt dem Rumänienprojekt von Sr. Johanna Neururer von den Kreuzschwestern in Hochrum zugute. Sie engagiert sich seit vielen Jahren, um die Armut in der Bukowina erträglicher zu machen. Bilder zu ihren bisherigen Projekten können Sie im Foyer der Blaike besichtigen.

Dort stehen auch die wunderschönen, traditionell in Handarbeit gefertigten Ostereier aus dieser Region zum Verkauf.



Völser KunstWiese
Saisoneneröffnungsfest

VKW – VölsSaisoneneröffnungsfest mit großem KinderKunstTag und Konzert Vokalensemble „Somesing“

Am 1.5. (bei Schlechtwetter Ersatztermin 5.5.) findet auf der VKW das Saisoneneröffnungsfest statt, zu dem wir vor allem Familien herzlich einladen. Bei einem großen KinderKunstTag können sich kleine aber auch „große“ Kinder vielfältig künstlerisch betätigen und großteils eigene Kunstwerke herstellen.

Von 10.00-17.30 gibt es neben musikalischer Unterhaltung folgende Mitmachmöglichkeiten, wie z.B. Trommeln, Kinderschminken, Zauberschule, „Fantasie-Kisten“, Gipsmasken anfertigen, Bilder malen mit Rudolf Lamprecht, Buttons machen und Bilder gestalten usw.



Manche Programmpunkte sind zeitlich und von der Teilnehmeranzahl begrenzt. Das genaue Programm (mit Zeiten) erhalten die Kinder noch über die Schulen und Kindergärten und wird auch noch vorher auf der Homepage des Kulturkreises veröffentlicht. Nachdem bei vielen Aktivitäten mit Farben usw. gearbeitet wird, bitten wir auch dementsprechend unempfindliche Kleidung zu wählen. Für Bewirtung (Speisen und Getränke ist gesorgt).

Ab 18.00 Uhr findet dann als Abschluss ein Konzert des Vokalensembles „Somesing“ mit Band unter dem Titel „a little bit of everything“ statt. FREIER Eintritt!

Fantastisches Konzert der Big Band Schwaz in Völs



Im Umkreis von Schwaz sind sie längst keine Unbekannten mehr – die Musiker der Big Band Schwaz. Nun hatte der Kulturkreis Völs am Samstag, den 2.3. die Truppe rund um Obmann und Gründungsmitglied Leo Dick zu einem Konzert auf die Blaike in Völs eingeladen, um die Musiker auch hier bekannter zu machen.

Die 2005 von ihm und Gerhard Faserl gegründete Band, bisher als Silver Swing Big Band Schwaz bekannt – und ab sofort unter dem kürzeren Namen Big Band Schwaz auftretend, setzt sich ausschließlich aus Amateurmusikern zusammen. Die allerdings mit absoluter Leidenschaft, Ehrgeiz und Freude an der Musik bei der Sache sind und so unter ihrem Bandleader Sandor Rosta besten Big Band Sound darbieten.

Und auch in Völs boten die 18 Musiker – gesanglich unterstützt durch die tolle Stimme in Person von Jasmin Bair – Swing, Jazz, Funk und Rock vom Feinsten. Ein bunter Reigen mit Musikstücken, alten und neuen Hits aus der ganzen Welt bis hin zu Stücken aus Musicals – beste "Gute Laune" Musik – Happy Sound im sprichwörtlichen Sinn wurde dargeboten. Und so dauerte es nur ein paar Takte und sie hatten im Handumdrehen ein begeistert mitgehendes Publikum auf ihrer Seite, das die Sängerin und Musiker nach gut zweistündigem Konzert mit kräftigem Applaus verabschiedete, nicht ohne der Band vorher mehrere Zugaben zu entlocken.



6. Völser RadlBörse Fahrradtauschmarkt für Gebrauchträder



Rechtzeitig zu Frühlingsbeginn führen ARGUS Radlobby Tirol und die PfadfinderInnen Völs bereits zum sechsten Mal den großen Radmarkt für Gebrauchträder durch. Die Veranstaltung findet am Sonntag, den 14. April am Cyta Flohmarktgelände in Völs statt.

Die Völser RadlBörse funktioniert nach dem bewährten Prinzip der Tauschmärkte: Fahrtüchtige Kinder- und Erwachsenenräder, aber auch Sonderfahräder, Elektroräder und Anhänger können in der Früh abgegeben werden.

Der Verkauf erfolgt am Vormittag durch die Veranstalter. Es werden über 200 Fahrräder erwartet: Erfahrungsgemäß wird es das 10,- Euro „Bahnhofsrad“ genauso geben wie

das hochwertige Karbonmountainbike, zahlreiche Kinderräder in allen Größen ergänzen das Angebot.

Im Anschluss können die erzielten Erlöse bzw. nicht verkaufte Räder wieder abgeholt werden. Der Erlös der Veranstaltung fließt den PfadfinderInnen Völs zu.

Die Völser RadlBörse im Detail:

Annahme: 8.00 - 10.00 Uhr
Verkauf: 10.00 - 12.00 Uhr
Rückgabe: 12.00 - 13.00 Uhr

Kosten: € 2,- Annahmegebühr sowie im Falle des Verkaufes 10% Verkaufsgebühr (maximal € 30,-).

Hier finden Sie alle Details sowie Downloads zur RadlBörse: www.fahr.info

Alte Fahrräder im Keller?

Haben auch Sie Räder im Keller oder im Hof, die nicht mehr verwendet werden und nur Platz wegnehmen?

Nach den Erfahrungen der letzten Jahre übersteigt die Nachfrage nach qualitativen, günstigen Rädern oft das Angebot. Wenn also auch Sie nicht mehr verwendete Fahrräder haben, bringen Sie diese auf Vordermann und kommen Sie mit dem Rad (oder den Rädern) am 22.4. zur Völser RadlBörse!

Alle Infos dazu auf www.fahr.info!

Jahreshauptversammlung der Völser Kinderfreunde

Am Freitag, den 8. März 2013 fand die heurige Jahreshauptversammlung der Kinderfreunde Ortsgruppe Völs statt, neben vielen tollen und positiven Berichten gab es auch eine Änderung im Vereinsvor-

stand. „Romana Bichler und Simon Grießenböck wurden als Obfrau und Kassier bestätigt und wir freuen uns, Julia Eder als neue Schriftführerin im Team willkommen heißen zu dürfen!“



**„Warum ist der Himmel blau“
wenn Antworten wirklich schwierig werden**

Für Eltern und Erziehende von Kindern zwischen 0 und 12 Jahren

mit **Reingard Weissensteiner MSc**
Dipl. Pädagogin, Erziehungsberaterin, Systemischer Coach, Mediatorin

17. April 2013
20:00 – 22:00 Uhr
Vereinshaus 1 Völs – Raum 2
Dorfstraße 29, 6176 Völs

Kontakt: info@kinderfreunde-voels.at **Eintritt frei**
Keine Anmeldung notwendig



BiWiWöWeLa in Jenbach: Der satanarcheolügenialkohöllische Wunschpunsch

Hinter diesem verrückten Titel verbirgt sich ein unvergessliches Erlebnis – das Wochenendlager der Biber, Wichtel und Wölflinge war Action pur! Am 9. März machten sich 20 abenteuerlustige Kinder auf den Weg nach Jenbach, wo sie von Beelzebub Irrwitzer und Tyrannja Vamperl mit ihrem Hausgnom Korinthenkackerli in der Villa Albtraum willkommen geheißen wurden.

Die Gastgeber versprachen ihnen eine Zauberei-Ausbildung, die gleich startete. Die Kinder bastelten sich Zauberstäbe und Kaleidoskope, übten ihr musikalisches Talent und lösten ganz locker die kniffligsten Rätsel. Aber was war das? Gemeinsam mit dem Raben

Jakob Krakel und dem Kater Maurizio de Mauro erwischten die Kinder die zwei Gastgeber beim Brauen eines satanischen Wunschpunsch, der die Welt ins Verderben stürzen sollte. Das konnten die Kinder natürlich nicht zulassen und schlugen den zwei bösen Gestalten und ihrem Chef Maledictus Made ein Schnippchen. Mit der Hilfe der allwissenden Eule und St. Silvester gelang es ihnen, die böse Wirkung des Wunschpunsch umzukehren und die Welt vor Unheil zu bewahren. Nach diesem Erfolg tobten wir uns noch mal so richtig aus, und dann war das Wochenendlager leider auch schon wieder vorbei. Wir freuen uns auf ein ebenso spannendes Sommerlager!

Die BiWiWö-Leiter



Schlemmerabend am 12.4.13 ab 19 Uhr „Frühlingserwachen“

- Gebackenes Kalbsbries auf sauren, roten Linsen mit bunter Kresse
- Schaumsuppe vom gelben Paprika mit Forellen-Kren-brûlée
- Garnelen Saltimbocca auf sizilianischem Zitronen-Risotto und Bärlauch Pesto
- Sorbet vom Riesling
- Rosa gebratenes Rinderfilet und geschmorte Rinderwangen auf Rosmarin-Kartoffelgratin, grünem Spargel und Sauce Hollandaise
- Topfensoufflé mit Rhabarber
- Grießmousse mit Blaubeeren

Menüpreis € 55,90 • Verbringen Sie einen ruhigen, einmalig schönen Abend bei Kerzenschein!
Reservierung erbeten 0512/30 30 57 • Letzte Menüannahme 20.30 Uhr!

Jeden 2. Freitag
im Monat geschmacklich
einzigartige Motto-Veranstaltung.
Für jedes Fest der richtige Ort.

Bilder aus vergangenen Tagen

Christian Morgenstern sagt: „Nicht da ist man daheim, wo man seinen Wohnsitz hat, sondern dort, wo man verstanden wird“. Das ist Heimat. Sie kann überall sein. Dennoch verbinden wir damit bestimmte Landschaften, Gerüche und Orte. Die Landschaft in und um Völs hat sich nicht verändert (außer dem Abbau des Blaikehügels), bekam aber durch ihre dichtere Besiedlung ein anderes Gesicht.



2

1 Völser Fahne, mit einem nach rechts (aus der Sicht des Schildträgers) springendem Halbpfers in einem silbernen Schild mit goldenem Zaum. Dieses Wappentier erinnert an die Herrn von „Vels“ (Völs), die bei uns ihren Stammsitz hatten.



1

2 Blick vom Völser Bühel über die unverbauten Felder zum kleinen Dorf am Fuße des Blasiusberges.

3 Der Moosbach - heute verrohrt - wird von Siedlern reguliert.

4 Der Ortsteil Werth in den 60er Jahren. Die Blaike, der Hügel neben dem Blasiusberg, wurde Mitte der 1970er Jahre abgebaut.

5 Der Weiler Bauhof, ein Ort der Ruhe und der Stille, behielt als einziger Ortsteil sein früheres Gesicht.



3

Karl Pertl

Bilder 1 und 4 Stadtarchiv Innsbruck



4



5



NORER Möbelbau

Wohnträume?

Wir verwirklichen sie seit mehr als 150 Jahren

www.norer.at

Michelfeld 11, 6176 Völs, Tel.: 0512-302324 (Ansprechpartner: Jürgen Zehrer)

Alt Völs

Konditorei Kaffeehaus



Mittagsmenüs für den Monat April

Da wir dieses Jahr, **100 Jahre** im Besitz des Gasthof Traube sind, verlängern wir unsere Aktion **auch im April: Alle Mittags-Gerichte bieten wir noch günstiger an!** Keines kostet mehr als € 9,90 und das bei noch höherer Qualität! Unser Mittagstischangebot verschiebt sich von Montag auf Dienstag bis Samstag!

2.4. bis 6.4.2013

Wochengericht:

- Gnocchi mit Rucola und Huhn
Di: Backhendl mit Petersilien, hausgem. Sellerietascherln
Mi: Zwiebelschmorbraten, Gemüsenudeln
Do: Piccata Milanese, Buchteln mit Vanillesoße
Fr: gebratenes Lachsfilet, Spaghetti Hirtenart
Sa: gefüllte Paprika, Käserahmspätzle

9.4. bis 13.4.2013

Wochengericht:

- Wienerschnitzel mit Pommes
Di: gebratenes Zanderfilet, Topfenknödel/Zwetschkenröster
Mi: gebratene Schweinsleber

- Kotelett mit Kümmelsoße
Do: Zigeuner-Schnitzel, Wildragout mit Rotkraut
Fr: gebackenes Schollenfilet, Schinkenrahmspätzle
Sa: Putensteak mit Kräuterbutter, Kaiserschmarren

16.4. bis 20.4.2013

Wochengericht:

- Spaghetti mit Gorgonzolasoße
Di: überbackenes Schnitzel, Apfelscheiterhaufen
Mi: gefüllte Hühnerbrust, gebackene Champignons
Do: gebratene Lammkeule, Buchteln mit Vanillesoße
Fr: Seehechtfilet, Schupfnudeln mit Filet
Sa: Huftsteak mit Speckbohnen, Spargel mit Sc. Hollandaise

23.4. bis 27.4.2013

Wochengericht:

- hausgemachte Schlutzkrapfen mit Bärlauch
Di: Osterschinken mit Salzkartoffel, Topfenpalatschinken
Mi: Backhendl mit Pommes frites, Gemüsegröstl
Do: Saltimbocca alla romana, Lasagne al forno
Fr: Scholle im eigenen Sud, Schlosserbuben
Sa: Schweinsfilet im Speckmantel, Tiroler Gröstl

30.4.2013

Wochengericht:

- Spargel mit Sc. Hollandaise
Di: Rotbarschfilet Müllerin Art, Liwanzen mit Kirschen

Tel.: 0512 30 30 57 1



Tennis & Fun in Völs

Ein Tag mit viel Sport, Spiel und Spaß erwartet euch am Sonntag, den 28. April am Tennisplatz Völs. „Tennis & Fun“ ist ein Projekt des ASVÖ Tirol und des Tiroler Tennisverbandes und zeigt Kindern ab 4 Jahren den Tennissport aus einer spielerischen Perspektive, wobei der klassische Wettkampfgedanke bewusst ausgeblendet wird.

Abwechslungsreicher Stationsbetrieb

Die tolle Veranstaltung ist für Kinder mit und ohne Tennisvorkenntnisse und besteht aus abwechslungsreichen Tennis- und Sportanimationsstationen, bei denen stets die Freude an der Bewegung im Vordergrund steht. Beim Speedtennis, Zielfeldtennis und der Tennis-Koordinationsstation werden besonders das Ballgefühl und die Hand-Augen-Koordination der Kinder gefördert.

Diese Stationen werden von professionellen Trainern des Tiroler Tennisverbandes betreut. Den optimalen Ausgleich zu den tennisspezifischen Stationen bieten die ASVÖ Tirol Sportanimationsstationen mit Lauf-, Kooperations- und Koordinationsspielen.

Mittagessen und coole Preise inklusive

Die Kinder sammeln bei den Stationen Stempel und am Ende gibt es eine coole Preisverlo-



nung, bei der es unter anderem Preise von Wilson, Intersport Eybl, den Bezirksblättern und dem ASVÖ Tirol zu gewinnen gibt. Als Hauptpreis winkt ein SlackBoard, also eine Slackline mit faltbarem Holzgestell, die von Auto Meisinger zur Verfügung gestellt wird!

Die Kinder werden nicht nur bei den Stationen betreut, sie erwartet auch während der wohlverdienten Mittagspause eine leckere Stärkung, welche vom Tennisclub Völs zubereitet wird (im Nenngeld von € 5,- inbegriffen).

Also, nichts wie hin zum Tennisplatz Völs! Wir freuen uns auf euer Kommen und auf einen tollen & bewegungsreichen Tag!

Eckdaten:

Datum: Sonntag, 28. April 2013
Ort: Tennisplatz Völs
Dauer: 9.15 Uhr-ca. 14.45 Uhr
Anmeldung: vor Ort
Nenngeld: € 5,- pro Kind (Mittagessen & Getränk inbegriffen)
Kontakt: Maria Fritz: 0664/116 80 10, fritz@asvoe-tirol.at



Probleme mit Formularen?

Für Fragen und Auskünfte stehen wir im April 2013 nur nach telefonischer Vereinbarung zur Verfügung. Der Termin für Mai 2013 wird noch bekanntgegeben.

Freizeitbörse

Freizeit soll genutzt werden für Erholung, Entspannung und Entwicklung der Persönlichkeit sowie der Erhaltung sozialer Kontakte. Verbringen Sie Ihre freie Zeit einfach auch mal mit uns. Wir dürfen folgende Termine bekanntgeben:

Samstag, 6. April 2013, 15.00-17.00 Uhr

Samstag, 20. April 2013, 15.00-17.00 Uhr

Treffpunkt: Stüberl der Konditorei Alt Völs

Tel. 0680/232 84 05

Wir Völser Frauen, Ute Berger

Cyta APOTHEKE VÖLS

www.cyta-apotheke.at

E-mail: cyta-apotheke@aon.at

Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21



ING. KRASSNITZER - SINGER
 BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
 ATELIER FÜR HOCHBAU
 PLANUNG - STATIK
 BAULEITUNG-BAUTRÄGER

A6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEIG 1
 TEL. 05234 / 33153-0 - FAX -4
 E-MAIL info@krassnitzer-singer.com
 www.krassnitzer-singer.com

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Seniorenball 2013



Ballbesucher kamen wieder einmal auf ihre Kosten anlässlich des Besuches des alljährlichen Seniorenballes Anfang Feber. Bereits zum wiederholten Male folgten einige unserer Mitglieder der Balleinladung ins FoRum. Wie jedes Jahr war dieser Ball wieder sehr gut besucht und den ganzen Nachmittag wurde viel gelacht und getanzt.

Bei der veranstalteten Tombola gab es neben diversen Sachpreisen auch schöne Reisen zu gewinnen. Einige unter uns hatten das besondere Glück, einen Reisegutschein zu gewinnen. Höhepunkt des unterhaltsamen Nachmittags war sicherlich der Auftritt der kleinen Rumer Muller.

Margit Reinalter



Ein Grund zum Feiern bei der Senioren-Wandergruppe

Am 18. März feierte ein Mitglied unserer Wandergruppe in voller Rüstigkeit den Neunzigsten Geburtstag!



Unsere Margit Stampfl war schon 78 als sie im Jahr 2001 zu der damals neu gegründeten Wandergruppe gestoßen ist. Inzwischen hat sie schon über 200 Wanderungen (hauptsächlich im Sommer) mit der Gruppe durchgeführt. Natürlich ist Margit nicht mehr dabei, wenn 3000er bestiegen werden – aber selbstverständlich ist sie auch mit neunzig immer wieder bei Wanderungen auf „normalen“ Wegen zu Hütten und leichteren Gipfeln mit von der Partie!

Auch der Obmann des Völser Seniorenbundes, HR Johannes Knapp, ließ es sich nicht nehmen, persönlich mit Glückwünschen für Margit und mit einem finanziellen Beitrag für die Gestaltung unserer Feier vorbeizuschauen.

Am 20. März haben wir uns beim „Süßen Mayr“ eingefunden, um bei Kaffee und Kuchen, bei einigen Glasln Wein und mit mehr oder weniger gut gesungenen Liedern die Gratulationen für Margit anzubringen.

Die ganze Wandergruppe wünscht unserer Margit noch einmal alles Gute für die nächsten Jahre und wir hoffen, dass sie noch viele gemeinsame Wanderungen mit uns durchführen kann.

M. Bartunek



Schauspielkunst trifft guten Zweck



Freunde schenken Freude

Mildtätige Vereine wie „Freunde schenken Freude“ leben vor allem von tatkräftigen Unterstützern.

Dieses Mal freuen wir uns, dass die Dorfbühne Völs uns einen Teil der Einnahmen der Theateraufführung am **Mittwoch, den 24. April** zur Verfügung stellt.

Das Stück „Finger weg vom Internet, Opa“ von Jürgen Schuster ist wie immer sehenswert! Kommt, schaut und genießt die Benefizaufführung – und das alles für einen guten Zweck!

Wir freuen uns auf einen vollen Saal und danken bereits jetzt der Dorfbühne Völs für ihr soziales Engagement!

Wann: Mittwoch, 24. April, 20 Uhr

Wo: Theatersaal Völs
Kartenreservierungen im Reisebüro Idealtours, Bahnhofstraße 17, 6176 Völs, an der Abendkasse oder unter der Kartenhotline 0699-12060713

Erwachsene € 7,-, Kinder € 4,-
Weitere Informationen unter www.dorfbuehne-voels.at

Kleinanzeige

Wir suchen

Wir, die Völser Bäuerinnen und Frauen, suchen junge und junggebliebene Frauen, die gerne in der Gemeinschaft etwas bewirken. Wir wollen Tradition und Moderne miteinander verbinden und würden auch dich gerne mit unserer Begeisterung anstecken!

ALLE sind herzlich willkommen! Nur Mut! Melde dich bei:
Brigitte Rudig Tel: 0699/ 111 59 6 58
Romana Singer: singer.romana@gmail.com

Tanzabend Freitag, 5. April 2013 19 bis 23 Uhr Blaike Völs

DJ Klaus Sjösten wird wieder Ihre Tanzwünsche erfüllen und für tolle Stimmung sorgen!

Eintritt: Freiwillige Spenden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Österr. Frauenbewegung – Ortsgruppe Völs



Erfolgreiche Völser Sportschützen

Am 16. Februar 2013 fand am Hauptschießstand in Arzl die Bezirksmeisterschaft der Sportschützen im Luftgewehrschießen statt. Auch einige Völser Sportschützen nahmen an diesem Wettbewerb teil und schlugen sich zum Teil hervorragend. So war Tschol Johann in seiner Altersklasse nicht zu schlagen und wurde Bezirksmeister, Prandstätter Christl erreichte bei den Damen in ihrer Altersklasse den hervorragenden 2. Platz.

Anfang März wurde schließlich die Landesmeisterschaft im Luftgewehrschießen ausgetragen, auch daran nahm ein Völser Schütze teil, nämlich

Lamprecht Andreas. Er belegte in der allgemeinen Männerklasse den ausgezeichneten 5. Platz. Die Schützengilde Völs gratuliert ihrer erfolgreichen Schützin und den beiden ebenso erfolgreichen Schützen zu diesen ausgezeichneten Ergebnissen!

Auf den beiden Bildern sind unsere Gewinner bei der Preisverteilung zu sehen:

Tschol Johann (Bildmitte) bei den Männern – 1. Platz und Bezirksmeister

Prandstätter Christl (links) bei den Frauen – 2. Platz und Vizemeisterin



Termin Gemeinderatssitzung

Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung findet **am Donnerstag, den 18. April 2013** im Gemeindeamt statt.



SPORTKLUB VÖLS
Sektion Ski



Einladung Skiausflug Pitztaler Gletscher

Der Sportklub Völs, Sektion Ski, lädt zum Ausklang der Skisaison zu einem gemeinsamen Ski- oder Tourenausflug auf den Pitztaler Gletscher ein.

16.00 Uhr Treffpunkt beim Bus an der Talstation Pitztaler Gletscher zur Rückfahrt nach Völs.

Sonntag, 14. April 2013

Wir fahren mit einem Reisebus und bieten folgende Einstiegsmöglichkeiten in Völs an:

- 7.00 Uhr** Völs Ost – Innsbruckerstraße – Kreuzung Wieslanderweg
- 7.05 Uhr** Völs Dorfmitte – beim Restaurant Kastanie
- 7.10 Uhr** Völs Bahnhofstraße Einfahrt Bahnhof
- 7.15 Uhr** Völs Aflingerstraße – OMV Tankstelle
- 7.20 Uhr** Völs West – Aflingerstraße – Umkehrschleife
- 9.00 Uhr** Ankunft bei der Talstation Riffelsee bzw. Pitz Express

Kosten (Lift und Bus):

Erwachsene:
Mitglieder mit Liftkarte € 10,-
Nichtmitglieder m. Liftkarte € 20,-
Kinder:
Mitglieder mit Liftkarte € 5,-
Nichtmitglieder m. Liftkarte € 15,-

Erwachsene:
Mitglieder ohne Liftkarte € 36,-
Nichtmitglieder o. Liftkarte € 46,-
Kinder:
Mitglieder ohne Liftkarte € 26,-
Nichtmitglieder o. Liftkarte € 36,-
Kinder bis 10 Jahre in Begleitung eines Elternteiles € 5,-

Gültigkeit hat die Regio und die Snow Card.

Anmeldungen bitte bis **Donnerstag, 11.4.2013 an: Obmann SKV Hauptverein, Gilbert Kapferer, Tel. 0664/73846036, E-Mail: kapferer.g@aon.at**

oder Sektionsleiter Ski, Lentsch Pepi, Tel. 0664/73747554 bzw. E-Mail: pepilentsch@aon.at

Der Sportclub Völs freut sich auf einen schönen Skitag mit zahlreicher Beteiligung!

**DACH
HOLZBAU
CARPORT
AUFSTOCKUNG
PERTL
ZIMMEREI**
**HOLZHAUS
0664-400 92 86**

**gärtnerei
peer**
völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at



**ulli's
blumenshop**
völs, tel: 0512/303784
**blumen peer
markthalle**
Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik

md e

markus dietrich
elektroinstallationen

info@mde.co.at
www.mde.co.at

josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226

strom
aufwärts!

installation
reparatur
montage



SPORTKLUB VÖLS



Marktgemeindemeisterschaft Rodeln

Reges Interesse herrschte an der vom Sportklub Völs am 24.2.2013 auf der Rodelbahn in Praxmar durchgeführten Marktgemeindemeisterschaft im Rodeln. Trotz den ungünstigen Wetterbedingungen ist es gelungen, die Rodelbahn in erstaunlich guten Zustand zu bringen. SKV-Obmann Gilbert Kapferer bedankte sich bei der Preisverteilung besonders bei Alois Melmer, den Vertreter der Gemeinde St. Sigmund. Weiters konnte er LA Pertl Anton und VBM Kathrein Walter begrüßen. LA Anton Pertl beglückwünschte die Teilnehmer, da sie es nicht scheuten, bei dem Wetter an dem Rodelrennen teilzunehmen. Das Rennen verlief unfallfrei. Das Ergebnis zählt auch für die Wertung des Völser Dreiers.

Kinder weiblich
Rangger Laura
Kappacher Franca
Köfler Chiara

Kinder männlich
Kohlhofer Simon
Kohlhofer Benjamin
Bucher David

Damen
Vitroler Bianca
Kappacher Martina
Vitroler Andrea

Herren
Rangger Erich
Riedl Christian
Kappacher Daniel

Doppelsitzer
Kappacher - Kappacher
Dobeinigeer - Walder
Vitroler - Vitroler

Die Lederhosenrunde und der schurkische Kuno

Nach einem sehr unterhaltsamen Abend ging es nicht nur dem schurkischen Kuno an den Kragen - auch der Herr Bürgermeister Erich Ruetz und der immer ehrliche Arthur Glätzle wurden für ihre Taten.....



Vorankündigung:
Lederhosenfest auf der Pfarrwiese beim Sportplatz am Sonntag, 16. Juni 2013



Lederhosenball

*Der Lederhosenball war ein großer Spaß,
wirklich eine Gaudi, ein Gschnas.*

*Viel Gelächter und viel Maskierte,
und da warst auch du, der brillierte.*

*Wir möchten ganz einfach dir,
auf diesem Weg oder vielleicht mal bei einem Bier,
schon mal Danke sagen,
und fürs nächste Jahr um deinen Besuch (an)fragen,
Die Lederhosen möchten am liebsten an der Zeit drehen,
denn sie hoffen auf ein Wiedersehen!!!*



Doppelsitzer-Sieger mit LA Pertl Anton und VBM Kathrein Walter

REDAKTIONSSCHLUSS

für die Ausgabe Mai 2013
Montag, 15. April 2013

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser;
Für den Inhalt verantwortlich: Johannes Knapp, 6176 Völs;
Telefon: 0512/303111/19 • e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at;
Gesamtherstellung: Walser Druck

„Computeria“

In entspannter Atmosphäre und in aller Ruhe den Umgang mit dem Computer ausprobieren.

Ein Angebot für alle Seniorinnen und Senioren, die schon lange wissen wollten, was es genau bedeutet: Im Internet nachschauen/einen Begriff „googeln“/Informationen auf einer Homepage finden/eine E-Mail schreiben/Skypen/usw.

Start: Montag, 15. April 2013
Ehrenamtliche Betreuer und Betreuerinnen stehen zur Verfügung und helfen Ihnen, den Umgang mit dem Computer auszuprobieren. Keine Kosten fallen an - keine Anmeldung erforderlich - schauen Sie einfach einmal vorbei. Das Projekt „Computeria“ wird unterstützt vom Land Tirol/Fachbereich SeniorInnen.

Wo: Im Haus der Senioren
Wann: Jeden Montag von 10.00 bis 11.30 Uhr



Musikkapelle Völs

Frühjahrskonzert 2013



Leitung:
Kpm. Stefan Graber
Moderation:
Stephanie Hutter

Samstag, 27. April 2013
Beginn: 20.15 Uhr
VZ Blaike Völs

Eintritt frei
Freiwillige Spenden erbeten

Einladung

zu unserem neuen Theaterstück
im Vereinshaus Völs



Finger weg vom Internet, Opa!

Lustspiel in 3 Akten
von Jürgen Schuster

KARTENVORVERKAUF:
Reisebüro
Idealtours
Bahnhofstraße 17, 6176 Völs

KARTENHOTLINE
0699-12060713

Aufführungstermine:
Sonntag, 21. April 2013
15:00 Uhr Nachmittagsvorstellung
Mittwoch, 24. April 2013
Dienstag, 30. April 2013
Freitag, 3. Mai 2013
Mittwoch, 8. Mai 2013
Samstag, 25. Mai 2013
Mittwoch, 29. Mai 2013
jeweils um 20:00 Uhr



Eintritt:
Erwachsene € 7,-
Kinder € 4,-

Weitere
Informationen
unter
www.dorfbuehne-voels.at

Freiwillige Feuerwehr Völs

6176 Völs, Bahnhofstraße 6

Tel. 0512/30 32 22 • Fax 0512/30 32 22 22

Überprüfung der Handfeuerlöcher

nach F 1053 und TRVB F 124



im Feuerwehrhaus Völs
Termin: Samstag
Datum : 4. Mai 2013
Uhrzeit: 9 bis 13 Uhr

Es besteht auch die Möglichkeit
Handfeuerlöcher, Löschdecken
und Heimrauchmelder zu erwerben.

Achtung Aktionspreise!

www.ff-voels.at • ff-voels@aon.at



DIE GRÜNEN
VOELS.GRUENE.AT

KLAMOTTENTAUSCH

WER BRINGT - DER NIMMT

Samstag, 13. April, Mehrzwecksaal NMS Völs
14:00 - 14:40 Abgabe
15:00 - 17:00 Tausch

XS-XXL

Was die eine nicht mehr mag, liebt die andere heiß und innig.
Gratis tauschen statt teuer kaufen!